

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 7. (881.) szám

Temerin, 2012. február 16.

Ára 50 dinár

Vasárnap farsangi karnevál

A korábbi évek gyakorlatának megfelelően idén is megtartják a farsangfarki karnevált. Az immár XI. utcából vasárnap, február 19-én lesz a központban.

A jelmezbe öltözött farsangolókat délután 1 és 2 óra között várják a piacközben. A menet délután 2 órakor indul a Petőfi Sándor utcából, a jelzőlámpánál balra kanyarodik, az Újvidéki utcán halad tovább, a következő lámpánál ismét balra kanyarodik a Kossuth Lajos utcába, majd a Nikola Pasic utca keresztlél ismét a piacközbe fordul és az ott felállított színpadig halad.

A felvonulókat a TEFÚ fúvószenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó aglegények is. Lesz alkalmi művelődési műsor, amelynek keretében megtartják a hagyományos bőgöttemetést. A farsangolókat fánkkal, meleg teával és forralt borral kínálják.

A felvonulás szponzora ezúttal is Pásztor Éva és családja, szervezője és támogatója az Első Helyi Közösség, valamint az önkormányzat, a Szirmai Károly MME és a Kertbarátkör. Mindenkit szeretettel várnak, és kéri a polgárokat, a gyerekeket, hogy lehetőség szerint jelmezben, maskarában, álarcban jelenjenek meg.

Nem lesz kényszerkikapcsolás?

Vajdaságban a múlt héten csökkent az áramfogyasztás, miután korlátozták az áramszolgáltatást azoknak az ipari létesítményeknek, amelyek nem végeznek a közösség számára létfonosságú tevékenységet. Más megszorító intézkedést is hoztak. Ezek közé tartozott a példálul az utcai világítás csökkentése is.



A rendszer tehermentesítése hozzájárult ahhoz, hogy csökkenjen a fogyasztás, és a polgárok meg az elsőbbséget élvező fogyasztók számára ne kelljen korlátozni az áramszolgáltatást. Múlt szerdán, amikor Vajdaságban a napi átlaghőmérséklet -17 fok volt, 33 millió kilowatt áram fogyott. A napi sajtó jelentése szerint a polgároknak immár nem

kell tartaniuk a szerbiai villanygazdasági rendszer összeomlásától, de a kényszerkikapcsolásoktól sem.

Normalizálódott a Nikola Tesla hőerőmű szénellátása is. Az EPS (Elektroprivreda Srbije) teljes kihasználtsággal dolgozik, a kedvezőtlen időjárásra való tekintet nélkül.

Az energiaügyi helyzetre a vízerőművek

csökkentett kapacitása is kihat, hiszen múlt év áprilisa óta nem tudnak teljes kihasználtsággal üzemelni az alacsony vízállás miatt.

Népművészeti rendezvény

Február 18-án, szombaton a Szirmai Károly MME rendezésében két népművészeti rendezvény színhelye lesz a színházterem. Délután 5 órakor a magyarországi Hámori Sándor néprajzkutató Népviseletek a Kárpát-medencében címmel igen érdekesnek ígérkező előadást tart a múltbéli öltözködési kultúránkról, előreláthatólag eredeti viseletek bemutatásával. Ezt követően, 19 órakor a szintén magyarországi Magyaregregy néptáncscsoportja és népdalkórusa lép közönség elé, akikkel társul majd a Szirmai Károly MME több gyermekcsoportja is. A két vendégelőadásnak Történelmi László és Ternovác István a házigazdája. Belépőjegyet 100 dináros áron az egyesület klubhelyiségében lehet vásárolni minden nap 18 órától.

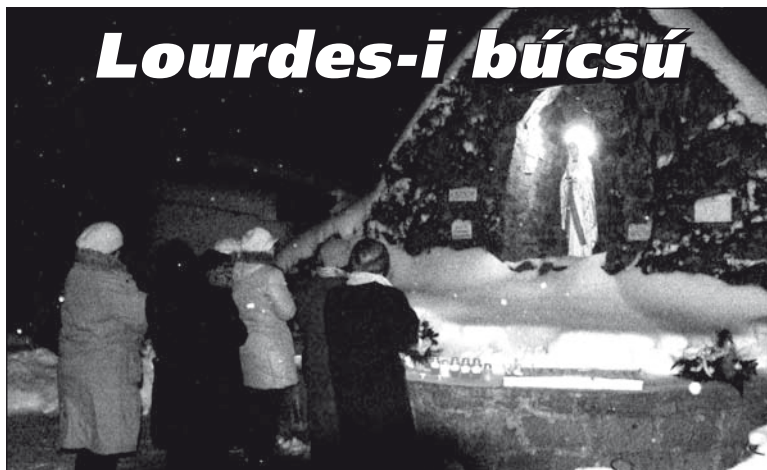
Érkeznek a közműszámlák

A közművállalat a múlt hét óta végzi a januári közműszámlák kézbesítését. A fogyasztók a szokásosnál valamennyivel később kapják a számlákat, mivel a kézbesítést végző vállalati dolgozóknak is jutott feladat a téli szolgálatban. Egyébként a fogyasztók most vehetik kézbe az első olyan közműszámlát, amelyen feltüntették a határidőre történő fizetésért járó 5 százalékos kedvezményt.

Klasszikus zenei gyermekkoncert

A Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központ szervezésében, február 20-án klasszikus zenei gyermekkoncertre látogathatnak el az érdeklődők, melynek színhelye a temerini színházterem lesz. A hangversenyen Tóth Szandra, Kövesdi Renáta, Kollár Zsuzsanna, Ilija Vera, Kollár Boglárka, Szabó Árpád és Tóth Tamara zenetanárok növendékei lépnek fel, akik harmonikán, zongorán és hegedűn játszanak. A koncertre, amelyen mintegy 31 fellépő vesz majd részt a belépés díjtalan.

Lourdes-i búcsú



A zord, zimankós idő ellenére szép számban voltak a Mária-tisztelő hívek a telepi Lourdes-i Boldogasszony-émléktemplom búcsúján. Bár sokan voltak vidékiek, mégsem annyian, mint vártuk. Nem is csoda, hiszen kevesen emlékeznek arra, hogy bármikor is ilyen hidegben búcsúi körmenetben vettek volna részt. Az átfázott vendégeknek és a helybelieknek meleg teával, süteménnyel kedveskedtek a telepi hívek. Az esti ünnepi szentmisén ft. Szungyi László helyi esperesplébános nagy szeretettel köszöntötte a temerini származású paptestvéreket, ft. Pásztor Árpádot és ft. Varga Jenőt, valamint a meghívott szónokot, ft. Világos Miklóst. Az ünnepi szentmise gyertyás körmenettel zárult.

Készül a szervezeti stratégia

Civil fórumot tartottak a kertészlakban

A Kertbarátkör volt a házigazdája a civil fórumnak, amelyen dr. Zsoldos Ferenc, a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) alelnöke töltötte be a moderátor szerepét. A kertészlakban tartott beszélgetésen ott voltak a Kertbarátkör, a TAKT, a méhészegyesület, a Falco, a Múzeumbarátok Köre, a Szirmai Károly MME, az Eulink, a Hunor Íjaszegyesület, a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör képviselői.

Dr. Zsoldos Ferenc bevezetőjében elmondta, hogy az MNT civil stratégiát készít. Korábban ágazati stratégiákat alakítottak ki, mint például az oktatást, a nyelvhasználatot, a tájékoztatást, valamint a kulturális. Az ágazati stratégiák a szervezetek tematikus tevékenységével foglalkoznak, de érintik a civil szervezeteket is. A jelenleg készülő kifejezetten a szervezeti rendszerrel foglalkozik, mint például a humán erőforrással, infrastruktúrákkal, képzésekkel, kapcsolati hálóval, partnerséggel

stb., azaz mindazzal, ami a vázát adja egy civil szervezetnek. A lényeg tehát nem az, hogy ki, mivel foglalkozik, hanem sokkal inkább az, hogy hogyan valósítja meg a tevékenységét. Először elvégezték a térségben a kérdőívezést, a következő lépésben civil fórumot tartanak. Több mint 400 szervezet kérdőívét, közöttük a temeriniekét is, begyűjtötték, és összesen 25 civil fórum tartását tervezik Vajdaság egész területén.

A beszélgetésvezető elmondta azt is, hogy a kérdőív nagyon kötött és a konkrét kérdésekre mindig konkrét választ igényel. A fórum megközelítőleg ugyanazt a célt szolgálja, mint a kérdőív és a résztvevők nagyjából ugyanazon témák mentén, de jóval szabadabban mondhatják el gondolataikat. A fórumokon nincs jó vagy rossz válasz, hanem a képviselők az elmúlt időszak tapasztalatait oszthatják meg a résztvevőkkel. A korábban megtartott fórumok tapasztalata szerint a legtöbb fejlesztő gondolat a fórumokon hangzik el. A kérdőív egy fajta adatbázisként fog majd szolgálni, míg a fórumokon inkább a merre tovább kérdésre kapják meg a választ. A fórumokon elhangzottakat rögzítik és elemezik. A stratégia valójában arról fog szólni, hogy az elkövetkező 4-5 évben milyen irányban próbálják fejleszteni a vajdasági magyar civil szférát, hogy az minél többet profitáljon a fejlesztésből.

A bemutatkozáson túl a civil szervezetek megjelent képviselői szövegezték az infrastrukturális háttérükről, humán erőforrásokról, valamint a kommunikációról, a partnerségről, az önkormányzati együttműködésről, stb. A vendég elmondása szerint az előző fórumok tapasztalata, hogy az elmúlt évekhez képest növekedett a szervezetek közötti

együttműködési hajlam. Talán a szférabeliek rájöttek, hogy együtt erősebbek. Ha bizonyos dolgokat együtt oldanak meg, akkor költségkímélőbb, mindenki által hatékonyabb módon tehetik meg. Egyre több helyen van lokális civil fórum, vagy civil tanács, amely egyfajta, időszakos koordinációt jelent, de vannak regionális szövetségek is. Rájöttek arra is, hogy érdemes lenne közös adminisztratív személyt, könyvelőt használni.



A kertészlakban megtartott civil fórum résztvevői

ni. Egyre inkább gyakorlattá válik, hogy ugyanazt a közösségi teret többen együttesen használják, mint például Temerinben a Kertbarátkör otthonát, a kertészlakot. Vannak pozitív elmozdulások az együttműködés irányában, habár a szféra legnagyobb hiányossága, hogy hihetetlenül kevés a fizetett alkalmazott a rendszerben. Mindenki önkéntesen dolgozik, és ennek határai vannak. Tapasztalható a forráshiány, amely a gazdasági válság hatására még jelentősebbé vált, ezért bizonyos racionalizációra lenne szükség, azaz amit közösen megtehetnek a szervezetek, azt használják közösen. Ezen kívül nagyon fontos a hálózatoság is. Azt sem kell elfeledni, hogy a XXI. század inkább az elidegenülés, az otthon ülés, a közösségi terek kevésbé látogatottsága felé mutat. Vannak pozitív és negatív irányzatok, a pozitívak azok, amelyek inkább a szervezetektől függenek, a negatívok pedig inkább azok, amelyek rajtuk kívül állnak.

A fórumon megjelent helyi civil szervezetekre is jellemző, hogy a tagok önkéntesen dolgoznak, anyagi hiányában nem alkalmaznak fizetett embert, kevés szervezetnek van saját otthona, a helyi járulékos fizetési kötelezettségének megszűntével megszűnt a helyi közösség anyagi támogatása, jöllehet egyes esetekben az önkormányzat lépett a helyébe. Az összejövetelen megtudtuk, hogy részben saját, részben mások kezdeményezésére megalakult az Eulink Egyesület, december utolsó napjaiban kapta meg a bejegyzési dokumentumot. Fő feladatuként civil szféra számára vállalja a pályázatfigyelést, -írást és -követést, valamint az elszámolás elvégzését. Remélhetőleg hamarosan megkezdte tevékenységét. **mcsm**

A-Kertbarátkör hírei

Ma újabb érdekes téma lesz napirenden a téli szakmai továbbképzés keretében, melyet most is a Kertbarátkör szervez. Radivoj Jakovljević növényvédelmi szakmérnök a BASF vegyipari cég legújabb termékeit mutatja be, külön kiemelve a gyomirtók, gombaölők és rovarölők gazdaságos és környezetkímélő használatát.

Szó lesz még a februári alacsony hőmérséklet okozta károkról és a fagykár mértékének meghatározásáról.

A RTV-előfizetésről

A tartományi társadalmi jogvédő, az ombudsman a sajtóban napvilágot látott különböző hírekre reagálva a múlt héten közleményben emlékeztette a lakosságot arra, hogy az alkotmánybíróság nem nyilvánította a szerb alaptörvénnyel ellentétesnek a rádió- és tévéelőfizetésről szóló törvényi rendelkezéseket. Azok tehát továbbra is érvényben vannak.

Ez egyebek között azt is jelentheti, hogy a rtv előfizetési hátrálék (tartozás) megfizetésére vonatkozó felszólítás átvételének megtagadása nem jelenti egyben azt, hogy a címzett ellen nem indítanak/indíthatnak kényszermegfizetési (behajtási) eljárást.

Kolibri-Sztár

A Lukijan Mušicki Művelődési-Tájékoztatói Központ május 26-án a temerini Sportcsarnokban megszervezi a III. Kolibri Sztár elnevezésű zenés fesztivált, melyre 14 évesnél fiatalabb gyermekek jelentkezését várják (nyolcadik osztályig). Az április közepén tartandó meghallgatáson egy tetszés szerinti dalt kell előadni magyarul vagy szerbül. A továbbjutók a szervezőktől megkapják azt a dalt, amelyet a záróműsoron adnak majd elő.

A jelentkezési lap a www.kictemerin.info honlapról tölthető le és legkésőbb április elsejéig e-mailben, telefaxon, vagy személyesen a rádióban adható át (kictemerin@gmail.com, 021/843-883, Temerini Rádió, Újvidéki u. 324.) A jelentkezési lapok alapján minden tanulót értesítenek a meghallgatás időpontjáról. Részletes felvilágosítás a 069 71 80 21-es telefonszámon Vlahušić Anikónál kapható.

A szórvány megmaradásáért

Akcióban az MRM

A Magyar Remény Mozgalom (MRM) temerini szervezete is kivette a részét a nyékicai (Nikince, Szerémség) magyar közösség számára szervezett adományozási akcióból és egy digitális beltéri műholdas vevőkészüléket adományozott a szerémségi faluban működő Petőfi Sándor MME részére. Ezen felül egy DVD/CD lejátszó és a fiatalabb korosztály számára nyelvoktatói, nyelvápolói munkafüzetek, a magyar irodalom legnagyobb alapművei, történelmi kifestős könyvek, újságok és egyéb hasznos kiadványok gyűltek össze (összesen nagyjából 130 könyv), amelyeket az MRM vezetősége juttatott el a szórványban nehéz körülmények között is sikeresen működő egyesületnek. Hegedűs János a Petőfi Sándor MME elnöke külön megörült az ajándék trikolor magyar zászlónak, hiszen eddig nem volt egyetlen darabjuk sem.

Képünkön Oláh Róbert, az MRM ügyvezető alelnöke Hegedűs Jánossal és az adomány egy részével.

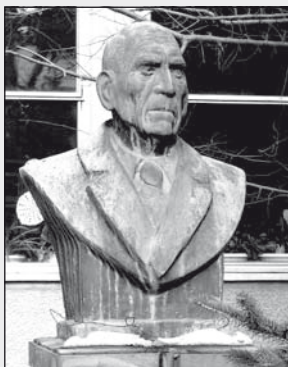


Botrány, bohózat – vagy valami más?

Temerinben ellopták a Szirmai-mellszobrot is

Alig múlt egy hete, hogy nem kis maliciával egy írásomban (lásd jobbra) azt javasoltam, a temerini iskolaigazgatók adjanak fel hirdetést, hogy a Kočić és Kókai bronzszobrának eltulajdonítói jöjjenek vissza a „maradékért”.

Nos, a tolvajok erre saját kütföből is rájöhetnek – kis te-repszemlével nem okozhatott gondot megállapítaniuk, hogy a biztonsági kamerák felszerelése, állítólag a zord idő miatt, még mindig nem történt meg – , s a mögöttünk álló hétvégén a magyar iskola kiskertjében csendben leszerelték Szirmai Károly robusztus mellszobrát is (mellesleg Baranyi Károly alkotását). A rendőrök a vál-



lukat vonogatják és magyarázkodnak: a temetőkől is lopják a fém díszeket. Ez azonban a bűnüldöző szervek botrányos tehetetlenségére aligha lehet mentő körülmény, sőt! A rendőrségnek saját fontosságutadatát nemcsak szavakban és főleg nem olyankor kellene hangsúlyoznia, amikor anyagi támogatást várnak az önkormányzattól, hanem sokkal inkább tettekkel: többek között a polgárok magán- és köztulajdonának a jelenleginél eredményesebb megvédésével és a bűncselekmények gyors, hatékony felderítésével.

CSORBA Béla
a VMDP körzeti elnöke

Compact Disco

Az 57. Eurovíziós Dalfesztivál magyarországi versenyének fináléjába, amelyet A Dal című showműsor keretében tartottak és a televízió egyenes adásban közvetített, nyolcan csatáztak a kijutásért. A legjobb négy közé a győztes mellett Caramel, Heincz Gábor „Biga” és a Király testvérek jutottak. A döntő első részében ugyanis a né-

zők voksa döntöttek arról, melyik szám kerüljön a végső négybe, majd a zsűri (tagjai: Wolf Kati, Csiszár Jenő, Rakonczai Viktor és Rákay Philip) választották ki a győztest. A végeredmény alapján Magyarországot a Compact Disco képviseli május 22. és 26. között az Eurovíziós Dalfesztiválon az azerbajdzsáni fővárosban, Bakuban. (MTI)

„Szabhatjuk” a rezet

Egyszeriben nagy ázsiója lett mifelénk a műkincs-kereskedelemnek. Néhány hét leforgása alatt két mellszobrot is elloptak, Petar Kočićét a kolóniai, Kókai Imrétét meg a temerini magyar iskola elől. Még hálásak is lehetünk a tolvajoknak, amiért a nemzetiségi kulcsot is tiszteletben tartották, így aztán sem szerb, sem magyar nem nézhet ferde szemmel a másikára.

Természetesen magam sem hiszem, hogy valamely offshore üzleteiből megtolvasodott magyar vagy szerb multimilliomos Kajmán-szigeteki gyűjteményében landolt Baranyi Károly és Kiss Júlia alkotása: attól tartok, mára már mindkét büsztöt amorf anyaggá olvasztották kapzsi hazai kereskedők megbízottjai, hiszen a színesfémeknek igencsak jó áruk van, úgyhogy még a mesebeli rézfaszú bagót is ellopják, ha tudnák, hogy melyik fán keressék. Viszont addig is, Temerinben akad még néhány bronzszobor, amit nem ártana megőrizni, akár térfelügyelő kamerákkal is. Őszintén szólva némelyik kommunista álhős pofacímere után a varjú se károgna, eltávolításuk maffiakereskedelmi módszerét azonban mégsem támogathatjuk, a községháza előtti parkban álló rossz emlékeztető és ízléstelen „partizán” Szabadság emlékművet meg sajnós nem akarja elcsórni senki, pedig néhányan még az orgazdaságot is boldogan vállalnák, csak vinnék már onnan.

Kézre kerülnek-e valaha Kočić és Kókai szobrának tolvajai? – kérdezi tőlem egyik ismerősöm. Most mondjam azt, hogy magam sem hiszem? Ehelyett inkább közlések egy idestova száz évvel ezelőtti módszert, melyre egy régi újság elsárgult lapjain bukkantam. Egy szabadkai lap apróhirdetése között jelent meg az alábbi közlemény: „*Felkérem azon uriembert, aki a szubotcai vásárban volt oly szíves éjnek idején a kabátomat és mellényemet elemelni s a nadrágot sietteben elfelejtette elvinni, szíveskedjen, jöjjön el érte.*” (Aláírás) Talán a temerini iskolaigazgatók is feladhatnának valami hasonlót; hatására a tettesek egész bizonyosan visszajönnének a maradék bronzokért.

CS. B.

Imádság és vallomás

Váratlanul csapott ránk az ellenséges támadás, ilyen lehet a pusztító tornádó. Arcra borulva kapaszkodtunk a semmibe, lázasan pihegtünk, miközben a föld vajúdott, minden égett és szikrázott, morgott és remegett, mintha csak eltévedt kisgyerekek sírnának panaszosan fölöttünk, úgy jajgattak a szovjet aknavetőik. A breszt-litovszki páncélos laktanya hatalmas udvarán remegtünk, a pripjeti mocsarak felől érkezett a nem várt szovjet támadás, éjjelre ért el bennünket. Bujdosó Pista fekiúdt mellettem, vidám bácskai legény, aki ebben a pokolban is beszélt, beszélt, sose állt be a szája. „Csak akkor ér valamit a fohászkodás is, ha tiszta gyermeki szívből fakad. Imádkozzunk az Úrhoz, cimborák, az Úr magához engedi a könnyörgő gyermekeket!...”

Lehet, hogy nem tudott gyermekszívvél imádkozni, nem hallgattatott meg a nagy számonkérésben, mert másnap én temettem el egy nyírfá alá. Ott várja az Urat.

Azóta, ha imádságot rebeg szám, mindig rá gondolkodom. Varsóban is, a felkelés leverése után, omló házak tövében egy szétlőtt templom képzeletbeli oltárán térdelve régi gyermeki tisztasággal a szívemben könyörögtem, hogy eljusson Hozzá a szavam, mert kevés egy sebtiben elrebegett Miatyánk, az könnyen elkallódik az égi országúton. Cserepes szájjal mondtam: „Én vagyok, Uram! Ugye emlékszel még arra a szőke szeplős kislányra, aki Temerinben már hajnalban kelt, hogy a roratén ministráljon? Én vagyok az, aki szívem egész szeretetével ráztam a csengettyűt a Te jósa-

god magasztalására. És ne hidd, hogy gonosz voltam valaha is, mert nem én törtem le a Vargáék kilincset, a szomszéd ház falát se én sároztam be és a cicákat se én dobáltam meg kővel, nem én parittyáztam le a madarakat...”

Ezeket mondtam a mellemet verve, s lám, megsegítetted, hazavezetted a pokolból, megmaradtam, csak a hazám veszett el. Zörgetni kell a kapun gyermeki lélek tisztaságával. Ez jutott eszembe a minap is, amikor egy éjszaka belém nyilallt a rémület és szívemet szorongatva a félelem. Az elmúlás félelme. Hol keressek enyhülést? Hallom azt a régi ministráncscengőt, mintha angyalok érkeznének valahonnan nagyon messziről, a gyermekkorból, szánon jönnek, lel-

A fenti írást a szerző születésének 98. évfordulója alkalmából közöljük. Illés Sándor újságíró, költő, író, műfordító 1914. február 12-én Temerinben született (elhunyt: 2009. július 8-án Budapesten). A gimnáziumot és az



egyetemet Belgrádban végezte. 1936–1941 között a zombori Új Hírek felelős szerkesztője, majd a Délvidék főszerkesztője lett. 1945-ben Budapestre költözött. 1950-től nyugdíjas koráig a Magyar Nemzet főmunka-

tünk tiszta haván siklanak. Ha újra láthatnám őket, mint régen! Ha újra tudnék tiszta szívvel imádkozni, mint az a szeplős, kócos kisgyerek, akit anyja simogatott álomba.

Most, szorongásaimban bevallom: mégis M én voltam az, aki eltörte Vargáék kiskapuján a kilincset, s aki besározta Tercsi néni háza falát, s a cicákat elkergette, meg a madarakat lecsúszította. Én voltam, Uram, mert gonosz vagyok és árulkodó, nagyon jól tudod, hisz ismersz engem, de ne büntess ezért, látod, hogy megszeppentem egy kis betegségtől, ne hagyd magára azt a kócos ministráncgyereket, aki dicsőségre rázta a csengettyűt téli hajnalokon a hideg templomban, meg cérna hangján énekelte a zoltárokat.

Kegyelmezz nekem, elfáradtam, megöregedtem és nincs már csengettyűm.

ILLÉS Sándor

társa lett. Temerini szempontból talán a Sira-tó c. nagy hatású regénye a legjelentősebb, ebben a második világháború utáni partizán megtorlás temerini eseményeit írja le.

Olvasók tízezrei szerették a magyar nyelvet annak tiszta, antropomor^f paraszti világításában őrző írásművészetéért. Illés Sándor egész munkásságában hű krónikása volt a délvidéki magyarságnak, szenvedéseinek, napi küzdelmeinek. Hosszú életében mindig példát mutatott emberségből, művészi alázatból. Nemzedékek őrzik emlékezetükben a nagyságához méltó szerénységét, a másik embert, mint Isten képmását tisztelő nemes gesztusait.

(*Egy tárgyat, jelenséget emberi jelleggel felruházó szemlélet)

Megítélt kártérítés

A zombori városi bíróság a napokban 750 ezer dinárt ítél meg Zagyva Mérey Emmának, akinek az édesapját válogatott kínzások után gyilkolták meg a szerb kommunista partizánok 1944 decemberében. Mérey István szíjgyártó mestert annak ellenére végezték ki, hogy a magyar honvédség 1941-es bevonulásakor az ő személyes közbelépésének köszönhetően menekült meg a biztos haláltól kétszáz szerb ember. Ugyanis az életével kezeskedett azért, hogy a partizángyanús személyek nem rejtegetnek fegyvert – és szerencsére végül a magyar katonák sem találtak ilyesmit a házaikban. A megmentett szerbek hálából egy levelet írtak, amelyben kijelentették, Méreynek köszönhetik az életüket. Azonban az 1944-ben Zomborba bevonuló szerb partizánok mégis elhurcolták a szíjgyártó mestert, majd többnapos kínzás után egy éjszaka meztelenül, véresen kiterelték a disznólegelőre, ahol többekkel együtt agyonlőtték. Bár a későbbi jugoszláv hatalom tudta, hogy több ezer magyar áldozat tömegsírját rejt a föld, évekkel később mégis

buszpályaudvart emeltek a disznólegelő helyén, így lehetetlenítve el a halottak exhumálását, méltó eltemetését.

Zagyva Mérey Emma 2007 júniusában elsőként fordult a szerb bírósághoz, kérve apja rehabilitálását. 2007. november 25-én a zombori körzeti bíróság kimondta, Mérey István politikai, ideológiai üldöztetés áldozata lett, és ártatlanul gyilkolták meg Tito partizánjai. A rehabilitálás után indította meg a precedensértékű kártérítési pert a szerb állam ellen Zagyva Mérey Emma, aki az átélt borzalmak és megaláztatás miatt egymillió dinár nem vagyoni kártérítést kért. Az elsőfokú szerb bíróság 750 ezer dinárt ítél megalapozottnak. A határozat ellen a szerb állam február 15-ig fellebbezhet, és ha ezzel nem él, a döntés jogerőre emelkedik.

A most 78 éves Zagyva Mérey Emma a délszláv háború idején fiával együtt Magyarországra menekült, most Bajánsenyén él, és 30 ezer forintos öregségi juttatásból próbálja eltartani magát.

(Magyar Nemzet)

Nyolcvankilenc esztendeje írták

Eltemették a nagybógót Temerinben

Temerin nem az a község, amely meg bagya magát rövidíteni valamiben, különösen, ha az a valami a farsang. A rövid farsangot úgy toldották meg, hogy az utolsó bétén minden este összejött a temerini intelligencia az 'Ameriká'-ban és a híres tízes banda nótái mellett együtt virrasztották át táncolva-mulatva az utolsó farsangi estéket. A társaság lelke Nickelsbacher Károly és Latinkics Selkica volt, akik élénk temperamentumukkal és nótás, táncos kedvükkel mindig fenn tudták tartani a bangulatot.

Húsbogyó kedden ismét összegyűltek, hogy (az) ősi szokásból híven eltemessék a nagybógót. Tizenegy óráig lelkes bangulatban táncolták a csárdást és shymmyt a népies rubákba öltözött lányok-legények, de pont tizenegy órakor elballgatott a zene, fehér szemfedővel vonták be a halott farsangot

Amikor tényleg farkasordító volt a farkasordító hideg

Az ordító időjárás megcáfolta azokat, akik az Aégghajlati változásban, a globális felmelegedésben és ki tudja még milyen elméletekben bízva, már elkönnyelték, hogy az ideai tél sem eszi meg az előre bekészített tűzrevalót, marad belőle a jövő évre is. Látjuk, hogy nem így történt, a népi meteorológiának lett igaza, s gyertyaszentelőkor a medve, miután meglátta az árnyékát, nagyon gyorsan visszafordult a barlangjába. Talán még a küszöbön sem ért el, máris jött a temérdek mennyiségű hó és „mínusz”.

Magyarországon a hivatalosan jegyzett legalacsonyabb hőmérsékletet -33 fok. 1929. február 10-én mértek Kecskeméten. A budapesti rekord is 1929 februárjához kötődik, -23,4 °C, akárcsak a legnagyobb mélységű talajfagy, amely kb. egy méter volt, Debrecenben.

Hogy akkortájt Dél-Bácskában milyen idő járta, a korabeli sajtóból értesülhetünk. A Délbácska 1929. februári 6-ai száma arról számol be, hogy a rendkívül hosszantartó hidegnek köszönhetően a Szerémségből a Duna jegén betörték Bácskába a farkasok. Először Újvidék határában, a várostól 15 kilométerre Miodragović Ilija cseneji tanyáján tűntek fel. A tanyatulajdonos négyéves kislánya vette észre a szállás körül ólálkodó állatokat, amelyek közül az egyik üldözőbe is vette. A gyerek megrémült, de azért sikerült neki idejében az istállóba menekülni. A tanyagazda, látva a veszélyt, nyomban puskát ragadott, és több lövést adott le az öt hatalmas állatra, ám azok végül valahogy kerekelt oldottak. Ekkor kezdődött el a hajszja. A tanyán levők közül többen lóra ültek, és üldözőbe vették a farkasokat, amelyek a járeki általános iskola felé menekültek. A gyerekek éppen elhagyták

az iskola épületét, hazafelé tartottak volna, de a farkascorda láttán visszazaladtak az iskolába. Az illetékesek azonnal bezárták az iskola összes termeit, aki csak tehette a farkasok nyomába eredt. A csaknem egy óra hosszan tartó üldözés során Miodragović Milan célba vette a farka élén menekülő vezérállatot, és egy pontos célzással leterítette. A többi ordas részben Újvidék, részben meg Temerin irányába menekült. A hajtvadászat egy darabig még tartott, míg csak a farka nyomtalanul el nem tűnt. A nem mindennapi zsákmányt, a jól kifejtett, negyvenkilós nőstényfarkast bevitték a járeki község házára, ahol a lakosság is megtekinthette. A főszolgabíró nyomban erélyes rendszabályokat léptetett életbe a garázdálkodó farkascordák ellen, melyhez csatlakozott a becsei és újvidéki szolgabíró is. Az országúton felfegyverzett parasztok álltak őrt, az iskolát pedig valóságos kordon vette körül, s éberrel figyelték az állatok esetleges újbóli visszatérését. Erre annál is inkább szükség volt, mert abban az időben a környékből falvakból több száz német nebuló látogatta a járeki iskolát.

Az 1929-es farkasjárás megmaradt a Temerini magyarok emlékezetében is. Morvai Mihály (sz. 1912-ben) amikor csak unokájával Újvidékre utazott, a székváros temerini úti bejáratánál levő vaskeresztre mutatva mindig elmondta, gyerekkorában olyan nagy hideg volt, hogy még a farkasok is megjelentek. „Enné a keresztné a farkasok megtámadtak egy drótostót, akinek [azonban] sikerült idejében fómászni a vaskeresztre, de olyan hideg vót, hogy mire a farkasok elmentek, ő bizony megfagyott a kereszten”. **ÁDÁM István**

jelképező bögőt, és szomorú zsolozsmákat énekeltek körülötte. Ezzel az aktussal megkezdődött volna a böjt, és zeneszámnak nem lett volna szabad búsvétig felhangzania. A temerini táncos fiatalság nem nyugodott ebbe bele, hanem dr. Mandel csodadoktor közbe[n]járásával feltámasztották a már balott bögőt, míg a hatósági közegek nem kényszerítették őket harmadszor, de ezúttal végérvényesen az 1923. évi farsang eltemetésére.

Temerinben tebát meghalt a farsang, nóta, a tánc, a flört, a mámor... Temerinben búsvétig nem szól a zene, búsvétig nem táncolnak a temerini lányok, búsvétig szomorú lesz Temerin. (K. J.)

Napra pontosan 89 éve annak, hogy az újvidéki Vajdaság napilap 1923. február 16-ai számában a temerini tudósító – aki nevének kezdőbetűi alapján bizonyos, hogy Kohut János, a TTC (TSK) színjászó csoportjának

sikeres rendezője lehetett, közreadta a fenti hírt, amely érdekes kis adalékul szolgálhat téli népszokásaink jobb megismeréséhez. (A népszerű rendezőt zsidó származása miatt pontosan hetven évvel ezelőtt végezték ki a „hideg napok”-nak nevezett vérengzések során.) A hagyományait féltékenyen őrző Temerin akkoriban az újvidéki város lakók számára hovatovább kuriózum-számba ment, s talán az ilyen irányú érdeklődést is hivatott volt kielégíteni az újvidéki zsidó polgárság által pénzelt polgári liberális lapban. Ezekben az években egyébként a böjöttemetést nem csupán az Amerika vendéglőben rendezték meg – akkoriban oda inkább a jómódú középosztály tagjai jártak –, de minden valamirevaló kocsmában, ha ott a farsangi háromnapok idején táncmulatást rendeztek. Ahol rezesek szolgáltatták a talpalávalót, ott nagybögő hűján a tubát ravaltozták fel.

Cs. B.

Hornyik Miklós (1944–2012)



Budapesten vasárnap este elhunyt Hornyik Miklós író, újságíró, szerkesztő, irodalomtörténész. Újvidéken született, 1944-ben, régi értelmiségi családban. Édesapja, Hornyik János tanár temerini

volt. 1991-ben a délszláv háború üzte el otthonából Budapestre, ahol könyv-, újság- és televíziós szerkesztőként, műsorvezetőként dolgozott, nemegyszer méltatlan körülmények között, de mindig a legmagasabb színvonalon, rendkívüli igényességgel és szorgalommal. Megírta a jugoszláviai magyar művelődés történetét, Dél-Bácska keserves, Trianon utáni történetét; Határsértés és Meghasonlásunk története című munkái a Délvidék sorsának, életének és pusztulásának páratlan értékű dokumentumai. Bölcsességgel, intellektuális humorral átszőtt könyvei közül talán az öt kiadásban megjelent Angol pázsit a legeredetibb, a szellemét és humorát legjobban tükröző műve.

2010 novemberében könyvbemutatót tartott a temerini galériában, akkor készült vele az alábbi beszélgetés.

– Megrendítő dolog az, ha az ember elhagyja a szülőföldjét. És az is nagyon megrendítő, amikor visszatér. Tehát én lámpalázban vagyok egy kicsit, belső izgalomban. Hiszen Temerinben töltöttem gyerekkorom legszebb hónapjait, ide kötnek szülői szálak, rokoni szálak, itt volt jó gyerekek lenni. Látom, hogy Temerin változik, de a népe ugyanaz maradt lélekben. Nagyon szeretem a temerinieket, elfogulatlanul és elfogódottan is, mert konok, kitaró, kemény fajtának tartom, tudja, hogy nem várhat csodát az élettől és csak a munkájának az erejében bízhat. Ez egy nagy-szerű példamutató magyar közösség.

• **Mit jelentett itt beszélgetni a temeriniakkal újra?**

– Az őszinte érdeklődés és a találkozás öröme, tehát örömet jelentett beszélgetnem az itteni emberekkel, de hát ezek civil dolgok, tehát ennek nincs köze irodalomhoz. Ez zsúfoltabb, gazdagabb élményvilágot jelent, régi osztálytársaimmal találkoztam, régi, gyerekkori barátaimmal, ki ne mondjam már, hogy – egyik régi szerelmemmel is.

• **Zsúfolásig megtelt a galéria. És nem csupán csak a könyvre voltak kíváncsiak, hanem szerettek volna találkozni veled.**

– Én nagyon köszönöm a meghívást. Ez alkalom volt arra, egy kicsit, hogy az ember megvallja hovatartozását, és megvallja a szülőföldjét.

– aJó–

Nagyon kellett a hótakaró

Jó ára lehet a búzának

A temerini határban évről-évre csökken a búzával bevetett terület, tavaly ősszel vetették talán a legkevesebbet, még ezer hektárt sem. Alig néhány évvel ezelőtt e területnek több mint a kétszeresén termeltek kenyérgabonát. A száraz őszi időjárás sem kedvezett a vetésnek. Csak azok jártak jól, akik október első hetében elvetettek, mivel akkor 12 milliméter csapadék hullott. Ezek a búzák kikeltek és szépen fejlődtek. Októberben és novemberben sem volt több csapadék, a vetések veszélybe kerültek.

– A szép idő kedvezett a kapásnövények betakarításának – mondja Varga István okleveles agrármérnök. – A csontkemény földet azonban a termelők nem tudták felszántani, elmunkálni és előkészíteni a vetésre, próbálkozások történtek. Mivel bizonytalan volt a helyzet, gyorsan kellett cselekedni, ezért sok termelő nem adta meg a búzának az őszi, a vetés előtti szükséges mennyiségű, nitrogén, foszfor és kálium összetételű műtrágyát, amelyeknek nagyon fontos szerepük van a búza fejlődésében, az alacsony hőmérséklettel szembeni ellenálló képesség növelésében. Azokon a parcellákon, amelyeken a termelők nem adagoltak műtrágyát igen gyengén fejlődött a búza. Az előző évek időarányosához viszonyítva november végén és december elején nagyon gyöngye fejlettségi állapotban voltak a növények. A decemberi esők és az enyhe időjárás valamennyit segített a helyzeten és december végére, január elejére, úgy ahogy kikelt a búza és zöldellt a határban. A január végi fagypon alatti hőmérséklet újabb veszély volt a vetésekre. Igaz, hogy az újvidéki nemesítésű fajták mind ellenállóak a mínusz 10-12 Celsius fokos hőmérséklettel szemben, de nem kedvez a fejlődésüknek, és bizonyos károsodást okoz, ha huzamosabb ideig tart az ilyen hideg. A hosszabban tartó hideg az optimális fejlettségi állapotban levő búzát is károsítja, a kevésbé fejlettnél hatványozott a veszély. A hótakaró ezért nagyon kellett. Az utóbbi hetekben mintegy 60-70 centis hólepel került

a búzákra és megmentette őket a katasztrofális károsodástól.

– Hóolvadás után első lépésként a fejrágyszást kell elvégezni nitrogén tartalmú műtrágyával. Három fejrágyszás ajánlott: az első február végén, március elején, a második ezután 10-14 nappal, majd március végén, április folyamán a harmadik. Ezen kívül ajánlott a levéltrágyszás. Szinte minden permetezéskor tanácsos levéltrágyát tenni a permetlébe. A növények ezt többszörösen meghálálják a terméshozammal. Amint kitavasodik ésszerű felmérni a gyomosodást a búzatáblákon, mert a növények kezdeti fejlődésükkor nagyon érzékenyek erre. A jelentősen gyomos parcellákon feltétlenül el kell végezni a gyomtalanító permetezést, hogy teret adjunk a búza fejlődésének. A búzánál nagy figyelmet kell fordítani a gombabetegségekre. A kezdeti fejlődési időszakban főleg a lisztharmat károsítja a kenyérgabonát, de később megjelenhetnek más betegségek is. Ha nem permetezünk a gombabetegségek ellen, akkor hektáronként 5-6 métermázsás hozamcsökkenéssel lehet számolni. Lényeges a kártevők elleni védelem, nagy károkat okozhat a búzavetésben a mezei pocok, ám a jelenlegi időjárás nem kedvez fejlődésüknek. A parcellákon, amelyeken előzőleg szójavetés vagy hasonló kultúrnövény volt, vagy ha a közelben herevetés van, ott bizonyosan nagyobb az egvedszámuk és feltétlenül szükséges az irtásuk. A később egyéb károsítók is megjelenhetnek, mint például a levéltetvek, a vetésfehérítő bogár, a szipolyok. A levéltetvek a különböző vírusbetegségek terjesztésében is részt vesznek. Ezért kétszeres kárt okozhatnak.

– Az őszi folyamán a szokásosnál jóval kisebb területen került földbe kenyérgabona. Rekordtermés aligha lesz, de a termelőknek érdemes odafigyelniük a növényvédelemre, a búza fokozottabb gondozására. Kilitás van rá ugyanis, hogy az idén jó ára lesz a búzának – mondta a szakember. **mcsm**

Podolszki József publicisztikai pályázat

A bácsfeketehelyi Feketics Művelődési Egyesület Podolszki József Emlékbizottsága meghirdeti a 15. PODOLSZKI JÓZSEF PUBLICISZTIKAI PÁLYÁZATOT Az érdeklődők a következő műfajokban pályázhatnak eddig még nem publikált írásokkal: interjú, jegyzet, glossza, tárcsa és karcolat. A jelentkezési korhatár 40 év. A pályázat jelíges. Kérjük a jelígek feloldását (elérhetőséggel együtt) lezárt borítékban mellékelni!

A díjak: 1. díj: 12 000 dinár, 2. díj: 10 000 dinár, 3. díj: 8000 dinár. A jelíggel ellátott pályaműveket három példányban 2012. március 1-ig kell eljuttatni a következő címre: Feketics Művelődési Egyesület, Podolszki József Emlékbizottság, ul. Bratstva 30. / Testvériség u. 30., 24323 FEKETIC / BÁCSEKETEHEGY

A pályaműveket a Molnár Krekity Olga – zsűrielnök, Nagy Farkas Dudás Erika és Sáfrány Attila összetételű zsűri bírálja el. A pályázat eredményéről a 2012. március 15-ei Magyar Szó-ból értesülhetnek az érdekeltek. Az ünnepélyes díjátadás 2012. március 17-én 18 órakor lesz Bácsfeketehelyen a színházteremben.

Podolszki József Emlékbizottság

Erdélyben is tovább fogyunk

Csupán négy erdélyi nagyvárosban nőtt a magyarság száma az elmúlt tíz évben, a legtöbb településen azonban drasztikusan csökkent. Marosvásárhelyen, Csíkszeredában, Székelyudvarhelyen és Gyergyószentmiklóson csökkent a magyarok száma. Az előzetes népszámlálási adatok részletesebb feldolgozása után kiderült, leginkább a szórványban csökkent a magyarok száma, de Székelyföldön, a tömbmagyarságban is állandó a fogyás. Megyékre és nagyobb városokra leosztva is megfigyelhető, hogyan fogyott a magyarság száma a 2002-es népszámlálás óta.

A szakemberek szerint mégis jók ezek az eredmények Székelyföldön, hiszen velük szemben az országos fogyási átlag 12 százalékos. Az adatokból kiderül továbbá, hogy a magyarok csak Hargita és Kovászna megyében vannak többségben. Nem csak a településeken, hanem megye szinten is csökkent a magyarok száma, Maros megyében 11%-ot, Hargita megyében 6,3%-ot, Kovászna megyében 7,6%-ot. A szakemberek szerint ez a fogyás folytatódik, és nem állítható le, mert kevés magyar gyerek születik. Az összmagyarság száma Romániában 2002-ben: 1 431 807 volt, míg rá tíz évre, 2011-ben csupán 1 238 000. Az október végén zajlott népszámlálás során az országban 19,599 millió személyt regisztráltak, bő 2,1 millióval kevesebbet, mint 2002-ben, amikor még 21,68 milliót találtak a népszámlálók. (erdely.ma)

Anyakönyv

(2012 januárja)

Fia született: Szanader Tatjanának, Duvnjak Martinának és Lazarnak, Kohanec Angelának és Norbertnek, Radics Jelenének és Vaszonak.

Lánya született: Tóth-Bocskovics Dóranak és Tóth Dánielnek, Glamocsanin Dijának, Lehocki Karolinának és Tomisláv Viszlavszkinak, Ciganovics Milicának és Mirkónak, Buvacs Dejanának és Dejanak, Kubet Szetlanának és Dusannak, Jokanovics Szlagyanának és Dalibornak.

Házasságot kötött: Nikola Pusics és Veronika Radojcsics, Vince Csaba és Törköly Hermína, Nikola Rapaics és Mileva Szucevics.

Elhunyt: Balázs László (1925), Nagyidai István (1931), Cvijeta Kojics (1934), Zsadányi (Oláh) Ilona (1940), Angyelko Nezsics (1942), Bakó Sándor (1950), Marija (Csugalj) Osztojics (1938), Tóth (Kurcinák) Franciska (1929), Nagyidai András (1939), Uros Csetojevics (1931), Csorba (László) Mária (1928), Gajó Mihály (1943), Pásztai Pál (1936).

Megértéssel, türelemmel

Gyémántlakodalmát ünnepelte a Mészáros házaspár

Mészáros Imre és Margitka február 5-én ünnepelte házasságkötésük 60. évfordulóját. A gyémántlakodalom alkalmából elmentek a kismisére, amelynek befejeződtével, emlékezetesen szép szavak kíséretében, ft. Szungyi László esperesplébános megáldotta házasságukat. Eme ünnepélyes pillanatban a szülők mellett ott álltak gyermekeik, unokáik és egyetlen dédunokájuk. Sajnos az időjárás közbeszólt, és a Magyarországra származott legfiatalabb gyermekük nem lehetett az ünnepség részese. Az egyházi áldás után a gyémántlakodalmát ünneplő házaspár szerettei társaságában fogyasztotta el az ünnepi ebédet. Közvetlenül a nem mindennapi évforduló utáni napokban elbeszélgettünk Imre bácsival és Margitka néniel. Megismerkedésükről, a hat évtizeddel ezelőtti házasságkötési szokásokról, az életük szép, emlékezetes és szomorú pillanatairól, valamint a jó és hosszú házasság titkáról kérdeztük őket.

– Nálunk, a Kohanecz kocsmában ismerkedtünk meg – emlékezik vissza Margitka néni. – Már amikor elcserélt a táncon, megkérdezte, hogy hozzá megyek-e feleségül. Utána kitartóan udvarolt és édesanyám halála után, miután édesapám mostohát hozott a házba, elhatároztam, hogy férjhez megyek. Két hónap múlva töltöttem volna be a 18. életévemet, és ezért korosítani kellett. Február 5-én esküdtünk és valahol az előző év decemberében a lánykérés követően volt az eljegyzésünk. Akkoriban kedd volt a házasságkötések napja, nem szombat vagy vasárnap, mint manapság. Emlékszem, hogy volt 20-30 centis hó is, de nagyon olvadt, mire haz értünk a délelőtti polgári esküvőről térdig vizes lett a menyasszonyi ruhám. Át kellett öltöznöm anyósom ruhájába. Az egyházi esküvőt délután tartottuk. Minket még ft. Vondra Gyula esketett. Anyósom rendkívül jó asszony volt és jól kijöttünk egymással. Ami az elmúlt 60 évet illeti, volt sok szép, de nehéz pillanat is az életünkben. A legfiatalabb fiunk lett volna az eltartónk, de ez utóbbi háborús években, amikor az unokatestvérét halva hozták haza, átment Magyarországra, és ott alapított családot. Jelenleg is ott élnek. Két nagyon szép gyerekük van. Mindketten egyetemisták.

– A háztartás és a gyereknevelés az én feladatam volt. Elvégeztem egy varrótanfolyamot, de sohasem jártam dolgozni. Amikor hizlaltunk fejtem a teheneket és vittem a kofához a tejet. Néha tornyosultak fejem felett a feladatok, de mivel nagyon jó volt az anyósom, besegített azzal, hogy kiüldött hozzám egy asszonyt, és állta a bé-

rét, ezzel szeretett volna könnyíteni rajtam. Mindig nagyon jól kijöttünk egymással. Elmúltak az évek és most már én is anyós vagyok. Igyekszem a menyemmel és a vejemmel úgy bánni, ahogyan az én anyósom bánt velem. Eddig egyikkel sem volt gondom, nagyon jól kijövök velük.

– Részemről szerelem volt ez első látásra – mondja mosolyogva Imre bácsi. – Ha nem hal meg Margitka édesanyja, talán nem házasodunk össze még a katonaságom előtt. Az esküvő után a szüleimhez költöztünk és szeptemberben berukkoltam másfél évre. A feleségem a szüleimmél



Mészáros Margitka és Imre

maradt. Első gyermekünk Imri, 1955-ben és még otthon született, a Túllabarán. A második, Mari 1957-ben már az egészségházban, a legfiatalabb, Árpi 1968-ban ugyancsak a helyi szülészeten. Katonaság után földműveléssel és állattenyésztéssel foglalkoztam, habár befejeztem a gimnáziumban 7 osztályt. Egy ideig laktunk apósom testvérének a házában, majd visszaköltöztünk a szüleimhez, és miután megkaptuk a Kohanecz kocsmá mellett a kisházat, oda költöztünk. Tataroztuk az épületet, berendezkedtünk és gazdálkodtunk. Közben, amikor időm engedte eljártam kubikolni. Sajnos, amikor a legjobban álltunk, amikor már volt négy fejőstehe-
nünk, öt bikánk és három anyakocánk, akkor az orvos eltiltott a fizikai munkától. Egy nap alatt, egy anyakoca kivételével, eladtam mindent. Megvolt az iskolai végzettségem, befejeztem a könyvelési tanfolyamot és gépírást is tanultam. A kollégám révén végül bejutottam a Forum

kiadóház helyi irodájába, ahol 10 évig dolgoztam kezdetben lapelosztóként, majd raktárosként. Amikor megszűnt a munkahelyem bekerültem Újvidékre és 13 évig, nyugdíjaztatásomig utaztam mindennap. Húsz évvel ezelőtt, 60 évesen lettem nyugdíjas.

– A jó házasságnak nincsen semmilyen különleges titka, de kitartás nélkül nem megy. Minden házasságban van kanálcörgés, de ha az egyik mondja, akkor a másik hallgasson. Ha elmondjuk, amit akarunk, akkor könnyebb és mehet az élet tovább. S ami a lényeg, a házastársak ne legyenek haragtartók. Ezen kívül nagyon nagy akarat-erő kell a házastársak részéről, hogy kitartsanak egymás mellett. Az első akadálnál nem kell szét-szedni a babaruhát. Sokszor el kell nézni egymás hibáit is. Manapság már könnyen szétugranak a fiatalok, mert mindkettejüknek van munkahelye, van megélhetősége. Ha most is úgy volna, mint korábban, hogy csak a férfi dolgozott és tartotta el a családot, akkor biztosan nem ugranának szét olyan könnyen. A mi korosztályunkból is voltak nők, akik már munkaviszonyban voltak, de kevesen. Főleg a varrodában, a község házában dolgoztak. Én nem tudtam volna elképzelni, hogy más nevelje az én gyerekeimet.

– Az elmúlt évek során is megünnepeltük a házassági évfordulónkat – magyarázza Margitka néni. – Mari lányunk javaslatára tartottuk a 60. évfordulónkat ilyen ünnepélyesen. Az ünnepi ebéd a Gulyáscsárdában volt. Úgy szeretettük volna, hogy együtt legyen az egész család, sajnos az időjárás közbeszólt, így csak 13-an ültünk körül az ünnepi asztal. Összesen 5 unokánk van, és egy dédunokánk. A tortánkon gyertya égett, mindannyian körülálltunk és lefényképeztünk. A magyarországiaknak majd küldünk fotót.

– A lábammal van a gond – veszi vissza a szót Imre bácsi. – Még két évvel ezelőtt egyedül felástam a kertet, de ma már nem megy. Tévész helyett szívesebben olvasok. A régi magyar filmeket végignézem még akkor is, ha már korábban láttam. Most meg tüzelek. Reggel öt-kor kelek és begyűjtök. Margitka hétkor kell, addigra már meleg van a konyhában. Május 13-án lesz a 80. születésnapom. Legközelebb akkor lesz együtt ismét a család. **mcs**

Rendőrségi krónika

Egy baleset és két tűz

Temerin község területén február 3-ától 10-éig egy közlekedési balesetet és két tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás szokásos heti jelentésében. Február 9-én délután 2 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 365-ös számú ház előtt G. Sz. járeki lakos Zastava 101-es típusú személygépkocsijával beleszaladt az előtte haladó Volkswagen típusú személygépkocsiba, amelynek kormánykerekénél M. Zs. temerini lakos ült. Személyi sérülés nem történt, az anyagi kár mintegy 50 ezer dinár.

Február 5-én este fél hét tájban Járekon kigyulladt a Lázár cár utca 81-es szám alatti családi ház kéménye.

Február 9-én délután fél négy tájban Temerinben, a Szonja Marinkovics utca 12-es számú ház előtt kigyulladt M. M. Chevrolet Captiva típusú személygépkocsija.

Helyesen írók

Három temerini gimnazista a kárpát-medencei döntőn

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének szervezésében február 4-én az újvidéki Szvetozar Markovics Gimnáziumban tartották az Implom József Helyesírási Verseny dél-bácskai fordulóját. A megmérettetésen 16 magyar középiskolás tanuló vett részt. A verseny dobogós helyezettei a vendéglátó gimnázium tanulói, három temerini lány: Francia Krisztina, B. Varga Emese és Varga Somogyi Beáta lett. Ők képviselik a körzetet a február 24-25-én Gyulán tartandó kárpát-medencei döntőn.

Francia Krisztina (II. osztályos): – Első osztályban biológiából, matematikából és magyar nyelvből voltam versenyen. Legjobb eredményt a vajdasági szintű nyelvtanversenyen értem el, negyedik helyezett lettem. Számomra nagy öröm volt az is, hogy a Gordiusz matematikaversenyen 10. helyezett lettem, mivel az előttem levő helyezettek a matematikai gimnázium tanulói voltak. Minden tantárgyat szeretek. Február 4-én az Implom József Helyesírási Verseny dél-bácskai fordulóján vettem részt. Előzőleg volt iskolabajnokság, onnan kerültem a körzeti fordulóra. Az idei dél-bácskai forduló házigazdája a mi gimnáziumunk volt, szervezője pedig magyartanárunk Kovács Smit Edit. A verseny kétfordulós volt. Az elsőben tollbamondást írtunk, a másodikban meg kitöltöttük a helyesírási feladatlapot. Nem volt könnyű, eléggé elgondolkodtató feladatokat kaptunk, de sikerült. Készülni kellett rá. Általában hétfőként, a

felkészülésre adott szabadnapokon, valamint az előkészítő órákon tanulok a versenyre. Ha esténként nem tudok aludni, akkor is olvasgatom a szabályokat. S ez az idő nagyjából elég is a felkészülésre. Első helyezést értem el és továbbjutottam a kárpát-medencei döntőre. Nem számítottam rá, hogy ilyen jó eredményt érek el. Nagyon örülök, hogy továbbjutottam és igyekszem készülni a megmérettetésre, illetve a lehető legjobban teljesíteni.

B. Varga Emese (I. osztályos): – Jelentkeztem matematikából és magyar nyelvből is versenyre. Nagyon szeretem a magyar nyelvet, ezért ebből a tantárgyból több versenyre tervezek menni. Az általános iskolában is ott voltam jóformán minden magyar nyelv versenyen. Talán csak nyolcadikban lazítottam. Az irodalom, különösen az írók-költők életrajza távol áll tőlem. A nyelvtant jobban kedvelem. Talán még a helyesírást sem szeretem annyira. Eddig sem sok helyesírási versenyen voltam és most is sokat gondolkodtam, hogy jelentkezem-e. Végül magyar tanárnőm rábeszélésére és az utolsó pillanatban, alig egy héttel az iskolai verseny

előtt jelentkeztem. A tanárnő az iskolai honlapon megjelentette az előző évek versenyfeladatait, és azokat olvastam. Az iskolai verseny harmadik helyeztejként jutottam a dél-bácskai versenyre, ahol második helyeztejként végeztem. Ilyen eredményre nem is számítottam.

Varga Somogyi Beáta (II. osztályos): – Elsőként nem jártam versenyre. Inkább arra fektettem a hangsúlyt, hogy eleget tegyek az iskolai kötelezettségeimnek, megfeleljek a követelményeknek. Színkintűnővel fejeztem az első osztályt. Második osztályosként felbátorodtam és jelentkeztem a helyesírási versenyre, a Kengurura és a Gordiuszra, de tervezek valamit készíteni a Géniuszra is. Szeretem a helyesírást, a felkészülés nem jelentett különösebb gondot. Olvasgattam a szabályokat és kitöltöttem a kapott feladatlapokat. Megérte, hogy jelentkeztem. Harmadik helyezett lettem, ami számomra nem gond, ez is nagy örömet jelent. •



Varga Somogyi Beáta, B. Varga Emese és Francia Krisztina

Nyugdíjasaink életéből

Tüzelőjegyzés a következő télre

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületében megkezdték a tüzelő előjegyzését a 2012/2013-as fűtési időnyre. Varga István, az egyesület elnöke elmondta, hogy ezentúl is a Bor fatelep közreműködésével kínálnak a nyugdíjasoknak szénét és tűzifát. Azok a nyugdíjasok, akik a folyó fűtési időnyre nem rendeltek elegendő tüzelőt, vagy már elfogyott kamrájukból, rendelhetnek újabb mennyiséget. Amint befizetik a megrendelt mennyiség árának bizonyos százalékát, a forgalmazó azonnal szállítja a tüzelőt, mivel meghatározott mennyiséget tartalékolat kizárólag a nyugdíjasok részére.

A tagságnak két fajta lignitet, szárított, illetve kőszén, valamint tűzifát kínálnak 10 havi törlesztésre. Újdonság, hogy a megrendelt tüzelőt a nyugdíjas megvásárolhatja úgy, hogy a tonnánkénti/köbméterenkénti 413 dináros fuvardíjat hozzáadják a tüzelő árához, de úgy is, hogy nem adják hozzá. Akinek ugyanis van saját szállítóeszköze, előnyösebb az utóbbi változat. A fatelepen történő rakodás mindkét esetben ingyenes. A kolubarai bányából érkező barnaszén tonnája 6500 dinár, a kosztolaciból érkezőnek 7000 dinár, a kovini préselt széné 7000 dinár, a szárított szén tonnája 12 000, a banovići kőszén tonnája 13 800, a kerekai szén tonnája pedig 10 000 dinár. Egy köbméter keményfa ára 4500

dinár. Egy köbméter vágott tűzifa 4700 dinár. Egy rakodólap két köbméter keményfa ára 6500 dinár, az összevágotté pedig 9000 dinár. Az árak nem tartalmaznak a fuvardíjat. Az árat 2012. október 31-jéig kell kiegyenlíteni, a fatelep köteles szeptember 30-áig leszállítani az árut. Az esetleges, kizárólag felsőbb utasításra történő árnöveléskor a kifizetett mennyiségre nem vonatkozik az árváltozás. Az érdeklődők az egyesület irodájában, Újvidéki utca 403. jelentkezhetnek, minden hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között, részletek felől 842-086-os telefonszámon lehet felvilágosítást kérni.

Az egyesület közvetítőként lép fel a fatelep és a nyugdíjas vásárló között, a megrendelőnek erről felhatalmazást kell aláírnia. A törlesztés elvégezhető az egyesület irodájában. A havi ellátmány legfeljebb harmada terhelhető kölcsönrel.

Már mintegy 300-an rendezték az idei tagsági díjat. A legkisebb évi díj 200 dinár, ennyit fizetnek azok, akik havi járandósága legfeljebb 20 ezer dinár, valamint a pártoló tagok. Akinek 20 ezer dinárnál nagyobb a nyugdíja, az összeg egy százalékát fizeti évi tagsági díjként. A nyolcvan évnél idősebbeket díjmentesen beírják. Beiratkozáshoz szükséges a nyugdíjcsékk (szelvény), az évi tagsági díj az egyesületi irodában fizethető be. Élet- és balesetbiztosítás is köthető. Az egyesület vezetősége készül az évi közgyűlés megtartására. Elkészültek a különböző jelentések, beszámolók és kimutatások. Mihelyt az ellenőrző bizottság átnézte ezeket, a jelentések kihelyezésre kerülnek a hirdetőtáblára.

mcsm

ÉRTESETÉS A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a temerini ALBAAGRAR Kft. (Temerin, Rákóczi Ferenc u. 100.) kérelmezte a már meglévő mezőgazdasági létesítményen a változtatlan kapacitású gabonataroló siló és terményszárító újjáépítésének környezetre való hatása elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a temerini kataszteri község 7202/2-es számú parcelláján, Žarko Zrenjanin utca sz. n., mely Temerin község területén, az ipari övezet 77-es blokkjában található. Az újjáépítés magába foglalja az óránként 20 tonna kapacitású, korszerű és új szárító üzembe helyezését, a külméret változatlanágát. A szárító energiaforrását illetően az eddig használt kőolajat a természetes gázra tervezik cserélni.

A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 1. iroda) 2012. február 15-étől 2012. február 25-éig munkanapokon 8-15 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

APRÓHIRDETÉSEK

• Kasza Erzsébet (Sós), született 1964. szeptember 11-én Temerinben, lakcíme Bácsföldvár, Srbohranska u. 6., ezúton érvényteleníti a kilencedik és tizedik osztályos bizonyítványát, amelyet 1981/82-es tanévben a temerini Csáki Lajos Középiskolában adtak ki.

• Tíz hold föld kiadó Temerin és Szöreg között, kúttal, alkalmas zöldségtermesztésre. Telefonszám: 064/183-68-68.

• Hízók, valamint száraz kenyér eladó. Telefonszámok: 843-923, 069/200-82-06.

• Hízók eladók Majoros Istvánnál az Ady Endre u. 20-ban. Telefonszám: 844-298.

• Megbízható, komoly házaspár vagyunk. Szeretnénk eltartani saját házukban idős személyt, vagy házaspárt megegyezés szerint. Érdeklődni a 063/83-70-760.

• Különórát adok matematikából általános és középiskolásoknak. Tel.: 062/511-016.

• Felpuccolt pulykák eladók. Telefonszámok: 840-010, 063/86-65-024.

• Irodahelyiségek kiadók az Iparosotthonban, az Újvidéki utca 365-ben. Tel.: 842-677.

• Endlízógép, Juki márkájú, eladó. Telefonszámok: 842-006, 063/717-82-21.

• Vikendház gyümölcsös eladó a Gyöngyszigeten, nincs a vízre lejárata. Ugyanott külön gyümölcsös eladó telekkel együtt. Telefonszámok: 062/823-19-25.

• Hőtároló kályha (3,5 kW) eladó. Telefonszám: 840-137, 063/77-69-616.

• Takarítást, idős személy gondozását vállalom. Tel.: 062/97-20-965 (Boriska).

• Ház eladó a Pap Pál utca 40-ben. Érdeklődni a 064/33-92-404-es tel. számán.

• Hízódisznók eladók (100–120 kg), valamint csikókolbász és kullen. Érdeklődni a JNH u. 66-ban, vagy a 843-428-as és a 063/499-590-es telefonszámokon.

• Motorfűrészekhez új láncok, kardok eladók. Láncok élesítését vállalom. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46.

• Németórát adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefonszám: 062/81-557-68.

• Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• Fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac kitűnő állapotban, négy lóerős benzines motor (emelőre), Sony hifi-torony, babaágy matraccal (7–8 éves korig), gázüzemelésű FÉG és APK EMO gázkályhák központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, alig használt masszív bukósisak, Samsung és Philips televíziók (72 cm), keményfából készült stílbútor, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, gyermekkerékparók, digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis), fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető, valamint falra szerelhető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztalal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármás ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

MEGEMLÉKEZÉS

Február 8-án volt 6 szomorú éve, hogy itt hagyott bennünket drága szerettünk



VARGÁNÉ MORVAI Ilona
(1934–2006)

Minden mulandó e világon,
mint harmat a virágon,
csak egy nem,
ami a sírig elvezet,
az örök, hú emlékezet.

Emlékét őrzik szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett kománktól



MÉSZÁROS Józseftől
(1950–2012)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Míg éltél, szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.

Komád, Sanyi,
komaasszonyod, Rózsa
és családjuk

Miserend

17-én, pénteken 8 órakor. A Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a Nagytutcai új rózsafüzér társulat szándékára.

18-án, szombaton 8-kor: A két hét folyamán elhunytakért.

19-én, évközi 7. vasárnap, a Telepen 7 órakor: Kihút Jánosért, a Kihút és a Jakubecz szülőkért. A plébániatemplomban 8.30 órakor: Somosi Franciskáért, Barna Franciskáért, Uracs Jánosért és Papp Katalinért. 10 órakor: A népért.

20-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

21-én, kedden 8 órakor: A Lourdes-i Szűzanya tiszteletére, a Nagytutcai és a Jubileumi rózsafüzér társulat szándékára.

22-én, hamvazószerda, 17 órakor: szabad a szándék.

23-án, csütörtökön 17 órakor: †Gombár Józsefért és Tamás Irénért.

Egyházközségi hírek

FELNŐTT-HITTAN 16-án, csütörtökön 17.30 órakor a hit-tanteremben. Téma: Gyógyulás szentségei. Hitünk alapsabb, jobb ismeretét, elmélyítését szolgáló összejövetele minden felnőtt hívőt és jószándékú érdeklődőt szeretettel meghívunk!

21-én, kedden FARSANGZÁRÓ BÁL 19–24 óráig. Jelentkezni lehet Barna Mihálynál, tel. 841-903.

22-én, hamvazószerdán kezdődik a húsvétot előkészítő nagyböjti szent idő. Szigorú böjt. Ezen a napon tilos a húsfogyasztás, a nap folyamán egyszer szabad jóllakni, de megengedett 2 másik, csökkentett mértékű étkezés. Az alkoholmentes ital, hacsak nem étel jellegű (pl. tej, leves) nem szegi meg a böjtöt. Megtartása a betöltött 18. évtől a megkezdett 60. évig kötelező. A fő étkezés áthelyezhető a megszokottól eltérő időpontra is. Fel vannak mentve a betegek, a terhes és szoptató anyák, s kik egy étkezés alkalmával csak keveset fogyaszthatnak, a megerőltető munkát végzők, az utazók, s azok a szellemi dolgozók, akiket a böjt akadályozna kötelességük teljesítésében.

A 17 órakor kezdődő szentmisén hamvazkodás.

Az állami- és egyházi ünnepeket, kérjük, tartsuk tiszteletben!

MEGEMLEKEZÉS

Hét szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem édesanyám, anyósom és nagymamánk



BADONÉ PETHŐ Margit
(1952–2005)

Egy napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet. Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben él.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, kik szeretnek téged.

Emléked örzi férjed, István, fiad, József és családja

VÉGŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk férjemtől, édesapámtól, apósomtól, tatántól, násztól



POVÁZSÁN András
(1942–2012)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, a szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Maradt a bánat, egy csendes sírhalom, a szívünkben örök gyász és fájdalom. Nyugodjon békében!

Emléked fájó szívvel örzi feleséged, Margit, fiad, András, menyed, Erzszi, unokáid, Laci, Zoli és Móni, nászasszonyod, Rozi

VÉGŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól, nagymamámtól és déd-nagymamámtól



ZSÚNYI Rozáliától
(1932–2012)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, addig őrizzük őket.

Fia, Imre családjával

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit szeretünk



KORSÓS Imre
(1929–2011)

Eltávozott oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Emléked fájó szívvel őrzik szeretteid

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 24 éve múlt, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szeretünk



KORSÓS László
(1960–1987)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, hogy sírodra virágot tegyünk. Nyugodjál békében!

Szeretteid

VÉGŐ BÚCSÚ

Enikőtől



HALÁSZNÉ ZUHRICS Enikő
(1974–2012)

Az emlékezéshez nem emlékszem, hanem szeretet kell, s akit szeretünk, azt nem feledjük el.

A Petro család

VÉGŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és anyucimtól



Özv. VARGÁNÉ SZABÓ Rozáliától
(1943–2012)

Kereszt tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom. Most már a jó Istennél örvend a lelked, az én szívemben örökké élni fog emléked.

Nem zárnak el tőlem a nehéz hantok, örökké élém tárul mosolygós arcod.

Minden szál virág beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, mennyire szeretünk.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szerettek téged.

Szertő lányod, Zsuzsi, vejed, Robi és unokád, Brigitta

VÉGŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, akik édesanyánk, anyósunk, anyucink temetésén megjelentek, sírját koszorúval, virággal díszítették és együttérzésükkel, részvétükkel fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet a Kopčanski, a Moiskó, a Magyar családoknak, Pisti sógorának és Gituskának külön segítségükért.

Köszönet a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a megengedő szertartásért, a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés gondos megszervezéséért.



Özv. VARGÁNÉ SZABÓ Rozália
(1943–2012)

„Alszik. Üldözte őt a sors ezernyi bajjal, és mégis élt, amíg mellette volt egy angyal. Meghalt. Oly egyszerű a magyarázata: amikor a nap lemegy, beáll az éjszaka.”

(Victor Hugo)

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



ZSÚNYI Rozália
(1932–2012)



MÉSZÁROS József
(1950–2012)

temerini lakosról. Kegelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat, tul.: LACKÓ Tünde, Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

MEGEMLEKEZÉS

Immár két szomorú éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk, hiszen ő volt az életünk



ZARNÓCZKINÉ KOVÁCS Margit
(1919–2010)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Marad a nagy bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Az őrangyalok vigyázzák lelkedet!

Temerin-Bécs

Emléked szívükbe zárták gyászoló gyermekeid, József és Borbála, unokáid, Józsi és Magdi, dédunokáid: Izabella, Ágnes és Andrea

MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk



FODOR Ferenc
(1926–2002)

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Emlékét megőrzi a Bercsényi és a Tóbiás család

**Plébánia:
844-001**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazok-
nak a rokonoknak, szom-
szédoknak, ismerősöknek,
akik szeretett férjem, vejünk,
unokavejem



FALJIC Dinko
(1970–2012)

temetésén megjelentek,
részvényilvánításukkal fáj-
dalmunkon enyhíteni igye-
keztek. Külön köszönetet
mondunk a Kókai temetke-
zési vállalatnak.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és anyucimtól



**özv. VARGÁNÉ
SZABÓ Rozáliától**
(1943–2012)

Szeresd a jó édesanyát,
amíg csak lehet,
hordozd a szívedben
ezt a drága kincset.
Hogy egy édesanya
milyen drága kincs,
azt csak az tudja,
akinek már nincs.
Mindent adhat az ég,
márványt, kincset, palotát,
csak egyet nem adhat
kétszer: szerető édesanyát.

Egy remény van, ami
éltet és vezet, hogy
egyszer találkozom veled!
Ha egyszer én is rátérek
arra az útra,
gyere majd elélem,
hogy találkozzunk újra!
Emléke legyen áldott!

**Szerető lányod, Erika,
vejed, Laci és unokád,
Hermina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel
búcsúznunk egyetlen drága
jó anyucinktól, akit 69 éves
korában a kegyetlen halál
elragadott tőlünk.



**Özv. VARGÁNÉ
SZABÓ Rozália**
(1943–2012)

Nem néz rátok többé
szemem megtört fénye,
nem látjátok soha már
kezem búcsút intve.

Ajkamra nem csal
panaszt sem kín,
sem fájdalom,
a halál legyőzött,
nem volt választásom.

**Emlékét örökre szívükbe
zárták unokái:
Hermina és Brigitta**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és
nagymamánktól



ZSÚNYI Rozáliától
(1932–2012)

aki február 11-én örökre tá-
vozott közülünk.

Ezúton mondunk köszö-
netet mindazoknak a roko-
noknak, szomszédoknak,
barátoknak és ismerősök-
nek, akik szerettünk utol-
só útjára elkísérték, koszo-
rú- és virágadományukkal,
valamint részvényilvánítá-
sukkal fájdalmunkon enyhí-
teni igyekeztek.

„Az élet véges,
de az emlékek élnek.
Az igaz ember eltávozik,
de a fénye megmarad.”

(Dosztojevszkij)

**Emlékét őrzi lánya, Teri
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Február 11-én múlt egy
éve, hogy elvesztettük
szerettünket



BÚTOR Jánost
(1940–2011)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendesen,
mint a lemenő nap,
de emléke örökre
velünk marad.

**Emlékét szívükbe zárták
szerettei**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édes-
apánktól, apósunktól és
nagyapánktól



MÉSZÁROS Józseftől
(1950–2012)

„Egy lélek gyertyái
csonkig égtek, hiányod
tompá ürességében.
Tiéd most minden,
ami véges és végtelen.

Évek múlnak, az égen
csillagok gyúlnak.
Fények. Évek.
Vajon hány fényévyire
kerültél tőlünk?

...és múltba révedő
gondolataink halomba
gyűjtik emléked
drága kincseit.”
Istenem, köszönjük,
hogy a miénk volt és
az is marad, mert aki
szerettei szívében él, nem
hal meg, csak távol van.

**Búcsúzik tőled imádot
feleséged, Edit, lányaid,
Mónika és Gabriella,
vejeid és unokáid**



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



FALJIC Dinko
(1970–2012. 2. 7.)



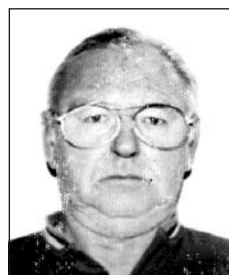
**özv. VARGÁNÉ
SZABÓ Rozáliától**
(1943–2012. 2. 8.)



POVÁZSÁN András
(1942–2012. 2. 8.)



**özv. KELEMENNÉ
VARGA Borbála**
(1929–2012. 2. 8.)



KURILLA János
(1946–2012. 2. 13.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Február 11-én volt szomorú
3 éve, hogy nincs közöttünk,
kit nagyon szerettünk



BÁNYAI Anna
(1944–2009)

Váratlanul ért a halál,
búcsú nélkül mentél el.
Álmodd szépen
örök álmod,
soha nem
feledünk el.

**Édesanyja, fia, Antal,
menye, Ibolya és unokái,
Martina és Hermina**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónap telt
el azóta, hogy szeretett
anyám, anyósom, nagyma-
mánk elhunyt



**HORVÁTHNÉ
TÓTH Teréz**
(1929–2011)

Kit őríz szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

**Fia, Nándor, menyé, Irén,
unokái, Györgyi
és Melinda**

**Kérjük tisztelt
hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdetegyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.**



SPORTOLÓK KÖZÖTT

KISPÁLYÁS LABDARÚGÁS

A sportszarnok által szervezett kispályás labdarúgó ligában a küzdelmek első fele befejeződött. A ligában 16 csapat vetélkedik kétkörös rendszerben, így a vasárnap lejátszott 15. fordulóval fejeződött be az első rész, a továbbiakban pedig már a visszavágók következnek. A vasárnapra tervezett 16. fordulóval a bajnokság másod-

dik felébe lépnek a csapatok.

A 15. forduló eredményei a következők voltak: 1. Kafe Perikolo–Repro Trade 1:2, Automedika–Erak komerc 3:1, SZR Mudrinics–JKP Temerin 2:2, Policija–FKL2 1:5, Termogas–FKL1 0:3 (k. n.), MMD Tyumur–FKL3 5:5, PIRM–Caffé Podrum 0:10, Autoszervis Mobil–Bratya Vukovics 4:7.

A bajnokság felénél, néhány elmaradt mérkőzéssel a táblázat állása a következő:

1.	Kafe Perikolo	15	12	1	2	59:28	37
2.	Automedika	14	10	1	3	45:19	31
3.	FKL1	13	9	3	1	46:8	30
4.	Repro Trade	15	8	3	4	47:22	27
5.	Caffé Podrum	15	9	0	6	43:25	27
6.	SZR Mudrinics	15	8	3	4	38:27	27
7.	Bratya Vukovics	13	8	0	5	47:31	24
8.	MMD Tyumur	14	7	3	4	43:43	24
9.	Policija	15	5	7	3	40:39	22
10.	Autoszervis Mobil	14	5	3	6	24:24	18
11.	JKP Temerin	14	5	2	7	23:24	17
12.	FKL3	15	5	2	8	27:31	17
13.	Agroerak	14	5	1	8	36:43	16
14.	FKL2	15	3	0	12	16:60	9
15.	Termogas	15	2	1	12	22:40	7
16.	PIRM	15	0	0	15	10:100	0

Süssön-főzzön a Magyar Szóval!

Keresse az újonnan kiadott szakácskönyvet Koroknai lapterjesztőnél.

Telefonszám: 842-709

PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Árleszállítás az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron kimérésre darált borsot, fehérborsot, szemes borsot, darált köményt, szemes köményt, sót, fűszerpaprikát, rizst, szójadarat és különböző fűszerkeverékeket.

Sütéshez:

darált kekszet, tejszínhabport, porcukrot, mogyorót, kikirikit, kókuszreszeléket, tejpört és még sok mást, amire Önnek is szüksége van.

A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.

A Telepen újra nyitva a NOVÁK HENTESÜZLET!

Csirkehús, felvágott, kolbász, rolád, Karagyorgye szelet stb.

AKCIÓS ÁRAK!

Rendelésre grillszirke egészben, szeletelve!

Négykilós csomag 1750 dinárért!

Újvidéki utca 586. (az új Duga mellett),
tel.: 063/167-48-79, munkaidő 8-19 óra.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

Rendelés esetén 10%-os kedvezmény!

**Rendelje meg
kedvenc süteményeit,
tortáját a Hofy cukiban!**

Ne fáradjon a sütéssel,
nálunk minden édes és sós
süteményt beszerezhet.

**Lakodalmakra is vállalunk rendelést.
Vásároljon a Hofy cukiboltjaiban, megéri!**

Népfrent utca 97, telefon: 844-669



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móczirz Csese Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikégszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >